

Gelübde betreffende Bestimmungen

נִיאָמַר	מֹשֶׁה	אֵל	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	כָּכָל	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	אֵת	מֹשֶׁה
Wajjo 'Mär» und 'er sprach'	MoSchä 'H» MoSchä 'H ü:Enttauchender 1	ÄL» zu - ü:Enttauchender 1	BöNe 'J» des» - Erbauern des	JiSsRaE 'L» JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL 2	KöKho 'L» gemäß, allem wie alles	ÄSchäR» welches -	ZiWa 'H» 'JHWH' - ü:Er macht werden	JaHaWä 'H» 'JHWH' -	ÄT» AT -	MoSchä 'H» MoSchä 'H ü:Enttauchender 1
אָמַר na ka.wft.3ms pk.cj	מֹשֶׁה na	אֵל pk.pp	בְּנֵי mp.cs	יִשְׂרָאֵל na	כָּכָל ms pk.pp	אֲשֶׁר pk.rl	צִוָּה pi.pe.3ms	הִיא hi/pi.ft.3ms	אֵת pk	מֹשֶׁה na

1 a:Enttauchter, rückw.:"HaScheM" ü:Der Name

2 a:Er kämpft/liebet EL

וַיִּדְבֹּר	מֹשֶׁה	אֵל	רָאשֵׁי	הַמִּטּוֹת	לְבָנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	זֶה	הַדָּבָר
WajöDaBe 'R» und 'er wortete' und er -stachelte	MoSchä 'H» MoSchä 'H ü:Enttauchender 1	ÄL» zu -	Ra'Sche 'J» Häuptern von» -	HaMaThO 'T» den „Stabschaften“ den Stäben	LiBhNe 'J» zu „Söhnen des“ -	JiSsRaE 'L» JiSsRaE 'L ü:Es fürstet EL 2	Le'Mo 'R» zu ‚sprechen -	Sä 'H» ,dies' -	HaDaBha 'R» das ‚Wort' -
דָּבַר pi.wft.3ms pk.cj	מֹשֶׁה na	אֵל pk.pp	רָאשֵׁי mp.cs	הַמִּטּוֹת mp.[cs] pk.at	לְבָנֵי mp.cs pk.pp	יִשְׂרָאֵל na	לֵאמֹר ka.if.[cs] pk.pp	זֶה aj.ms, pn.dl/rl.ms	הַדָּבָר ms pk.at

1 a:Enttauchter, rückw.:"HaScheM" ü:Der Name

2 a:Er kämpft/liebet EL

אִישׁ	כִּי	יָדָר	נָדָר	לִיתְהָה	אִו־הַשְּׁבַע	שְׁבַעָה	לְאָסֵר	אָסֵר	עַל
'Sch» ,denn' - ~ALÄPh-Seiender	KI» ,denn' -	JiDo 'R» ,er gelobt' -	Nä 'DäR» „Gelübde“ -	LajaHaWä 'H» zu „JHWH“ ü:Er macht werden	°O» oder -	HiScha 'Bha» ,schwörengemacht zu werden“ -	SchöBhuÄ 'H» ,Schwur“ -	Lä°oSo 'R» zu ‚binden -	ÄL» auf -
אִישׁ ms.[cs]	כִּי pk.cj, ms	נָדָר ka.ft.3ms	נָדָר ms.[cs]	לִיתְהָה mp.[cs] pk.at	אִו ni.if.[cs] pk.cj	שְׁבַע hi/pi.ft.3ms pk.pp	שְׁבועָה fs	אָסֵר ka.if.[cs] pk.pp	עַל pk.pp

נַפְשׁוֹ	לֹא	יָחַל	דָּבָרוֹ	כָּכָל	הִצָּא	מִפִּי	יַעֲשֶׂה
NaPhSchO '» ,„Seele, seine“ -	Lo '» nicht -	JaChe 'L» ,er macht entheiligen“ er macht warten/~wirbeln/~kranken	DöBhaRO '» ,Wort, seines“ -	KöKhoL» gemäß „all“ wie alle	HajjoZe '» dem „Herausgegangenen“ -	MiPi 'W» von „Mund, seinem“ -	JaÄSsä 'H» ,er tut' -
נַפְשׁוֹ sf.3ms mfs.cs	לֹא pk.ng, na	יָחַל hi.ft.3ms	דָּבָרוֹ sf.3ms ms.cs	כָּכָל ms.[cs] pk.pp	הִצָּא ka.pt.ms.[cs] pk.at	מִפִּי ms.cs pk.pp	יַעֲשֶׂה ka.ft.3ms

וְאִשָּׁה	כִּי	תִּדָּר	נָדָר	לִיתְהָה	וְאִסְרָהּ	אָסֵר	בְּבֵית	אָבִיהָ	בְּנֵעֲרִיהָ
Wö'Scha 'H» und „Männin“ -	KI» ,denn' -	TiDo 'R» ,sie gelobt' -	Nä 'DäR» „Gelübde“ -	LajaHaWä 'H» zu „JHWH“ 1	WöÄSöRa 'H» und „bindet sie“ -	ÄSöRa 'H» „Bindendes“ -	BöBhe 'T» im „Haus des“ -	ÄBhi 'Ha» ,Vaters, ihres“ -	BIN°ÜRä 'JHa» in „Jugendze/iten“ „ihren“ -
וְאִשָּׁה fs pk.cj	כִּי pk.cj, ms	נָדָר ka.ft.2ms/3fs	נָדָר ms.[cs]	לִיתְהָה hi/pi.ft.3ms pk.pp	וְאִסְרָהּ ka.wpe.3fs pk.cj	אָסֵר ms	בְּבֵית ms.cs pk.pp	אָבִיהָ sf.3fs ms.cs	בְּנֵעֲרִיהָ sf.3fs mp.cs pk.pp

1 ü:Er macht werden

וְשָׁמַע	אָבִיהָ	אֵת	נָדָרָהּ	וְאִסְרָהּ	אֲשֶׁר	אִסְרָהּ	עַל	נַפְשָׁהּ	וְהַחֲרִישׁ
WöSchaMa '» und „hört er“ -	ÄBhi 'Ha» ,Vater, ihrer“ -	ÄT» AT -	NiDRa 'H» „Gelübde“ ihres -	WäÄSäRa 'H» und „Bindendes“ ihres -	ÄSchä 'R» welches -	ÄSöRa 'H» „gebunden sie“ -	ÄL» auf -	NaPhSchä 'H» ,„Seele, ihre“ -	WöHäChäRI 'Sch» und „macht schweigen er“ -
וְשָׁמַע ka.wpe.3ms pk.cj	אָבִיהָ sf.3fs ms.cs	אֵת pk	נָדָרָהּ sf.3fs ms.cs	וְאִסְרָהּ sf.3fs ms.cs pk.cj	אֲשֶׁר pk.rl	אִסְרָהּ ka.pe.3fs	עַל pk.pp	נַפְשָׁהּ sf.3fs mfs.cs	וְהַחֲרִישׁ hi.wpe.3ms pk.cj

לָהּ	אָבִיהָ	וְקָמוּ	כָּל	נָדָרֶיהָ	וְכָל	אָסֵר	אֲשֶׁר	אִסְרָהּ	עַל	נַפְשָׁהּ
Lä 'H» zu „ihr“ -	ÄBhi 'Ha» ,Vater, ihrer“ -	WöQa 'MU» und „erstehen sie“ -	KoL» „alle“ -	NöDaRä 'JHa» „Gelübde“ ihre -	WöKhoL» und „alles“ -	ÄSöRa 'H» „gebunden sie“ -	ÄSchäR» welches -	ÄSöRa 'H» „gebunden sie“ -	ÄL» auf -	NaPhSchä 'H» ,„Seele, ihre“ -
לָהּ sf.3fs pk.pp	אָבִיהָ sf.3fs ms.cs	וְקָמוּ ka.wpe.3p pk.cj	כָּל [na].ms.[cs]	נָדָרֶיהָ sf.3fs mp.cs	וְכָל ms.[cs] pk.cj	אָסֵר ms	אֲשֶׁר pk.rl	אִסְרָהּ ka.pe.3fs	עַל pk.pp	נַפְשָׁהּ sf.3fs mfs.cs

יָקוּם:

JaQU 'M»
,es wird bestätigt
er wird erstehen

קוּם

ka.ft.3ms

וְאִם	הִנֵּא	אָבִיהָ	אֵתָהּ	בְּיוֹם	שְׁמַעוֹ	כָּל	נָדָרֶיהָ	וְאִסְרָהּ	אֲשֶׁר	אִסְרָהּ
WöIM» und wenn -	HeNI '» ,wehren ließ er“ -	ÄBhi 'Ha» ,Vater, ihrer“ -	ÖTa 'H» ÖT „ihr“ -	BöJO 'M» im „Tag des“ -	SchoM 'O» ,Hörens, seines“ -	KoL» „alle“ -	NöDaRä 'JHa» „Gelübde“ ihre -	WäÄSäRa 'JHa» und „Bindenden“ ihre -	ÄSchäR» welche -	ÄSöRa 'H» „gebunden sie“ -
וְאִם pk.cj pk.cj	הִנֵּא hi.pe.3ms	אָבִיהָ sf.3fs ms.cs	אֵתָהּ pk	בְּיוֹם ms.[cs] pk.pp	שְׁמַעוֹ sf.3ms ka.if.cs	כָּל [na].ms.[cs]	נָדָרֶיהָ sf.3fs mp.cs	וְאִסְרָהּ sf.3fs mp.cs pk.cj	אֲשֶׁר pk.rl	אִסְרָהּ ka.pe.3fs

עַל	נַפְשָׁהּ	לֹא	יָקוּם	וְיִהְיֶה	יִסְלַח	לָהּ	כִּי	הִנֵּא	אָבִיהָ	אֵתָהּ
ÄL» auf -	NaPhSchä 'H» ,„Seele, ihre“ -	Lo '» nicht -	JaQU 'M» ,es wird bestätigt er wird erstehen	WajaHaWä 'H» und „JHWH“ ü:Er macht werden	JiSLaCh» ,er verzeiht -	Lä 'H» zu „ihr“ -	KI» ,denn' -	HeNI '» ,wehren ließ er“ -	ÄBhi 'Ha» ,Vater, ihrer“ -	ÖTa 'H» ÖT „ihr“ -
עַל pk.pp	נַפְשָׁהּ sf.3fs mfs.cs	לֹא pk.ng, na	קוּם ka.ft.3ms	וְיִהְיֶה hi/pi.ft.3ms pk.cj	יִסְלַח ka.ft.3ms	לָהּ sf.3fs pk.pp	כִּי pk.cj, ms	הִנֵּא hi.pe.3ms	אָבִיהָ sf.3fs ms.cs	אֵתָהּ sf.3fs pk

וְאִם	הִנֵּו	תִּהְיֶה	לְאִישׁ	וְנִדְרֶיהָ	עָלֶיהָ	אוּ	מִבְטָא	שְׁפָתֶיהָ	אֲשֶׁר	אִסְרָהּ	עַל
WöIM-» und wenn	HajO' » 'zu werden	TiHjä' H» 'sie wird'	Lö' » Sch» zu „Mann“	UNöDaRä' JHa» und „Gelübde“ „ihre“	ÄLä' JHa» auf „ihr“	°O' » oder	MiBhTha' » „Geplapper der“	SsöPhaTa' JHa» „Lippen“ „ihrer“	ÄSchä' R» welches	ÄSöRa' H» „gebunden sie“	ÄL-» auf
וְאִם pk.cj pk.cj	הִנֵּו ka.if.[cs]	תִּהְיֶה ka.ft.2ms/3fs	לְאִישׁ ms.[cs] pk.pp	וְנִדְרֶיהָ sf.3fs mp.cs pk.cj	עַל sf.3fs pk.pp	אוּ pk.cj	מִבְטָא ms.cs	שְׁפָתֶיהָ sf.3fs fd.cs	אֲשֶׁר pk.rl	אִסְרָהּ ka.pe.3fs	עַל pk.pp

נַפְשָׁהּ:

NaPhSchä 'H»
,„Seele, ihre“
-

נַפְשָׁהּ
sf.3fs mfs.cs

וְשָׁמַע	אִשָּׁה	בְּיוֹם	שָׁמְעוּ	וַהֲחָרִישׁ	לָהּ	וְקָמוּ	נִדְרֶיהָ
WöSchaMa' » und „hört er“	°IScha' H » „Mann“ ihrer	BöJO' M » im „Tag“ des	SchoM' O' » „Hörens, seines“	WöHäChäRI' Sch » und „Schweigen macht er“	La' H » zu „ihr“	WöQa' MU » und „erstehen sie“	NöDaRä' JHa » „Gelübde“ ihre
שָׁמַע	אִשָּׁה	בְּיוֹם	שָׁמְעוּ	חָרֵשׁ	לָהּ	קָמוּ	נִדְרֶיהָ
ka.wpe.3ms pk.cj	sf.3fs ms.cs	pk.pp ms.[cs]	sf.3ms ka.if.cs	hi.wpe.3ms pk.cj	sf.3fs pk.pp	ka.wpe.3p pk.cj	sf.3fs mp.cs

אֲשֶׁר	אִשָּׁה	עַל-	נִפְשָׁהּ	יָקָמוּ:
ÄSchäR » welche	ÄSöRa' H » „gebunden sie“	ÄL » auf	NaPhSchä' H » „Seele“ ihre	JaQu' MU » „sie erstehen“
אֲשֶׁר	אִשָּׁה	עַל	נִפְשָׁהּ	קָמוּ
pk.rl	sf.3fs m.[QR.p][KT.s].cs	pk.pp	sf.3fs mfs.cs	ka.ft.3mp

וְאִם	בְּיוֹם	שָׁמַע	אִשָּׁה	נִינָא	אוֹתָהּ	וַהֲפָר	אֶת-	נִדְרָהּ	אֲשֶׁר
WöI' M » und wenn	BöJO' M » im „Tag“ des	SchöMo' Ä » „Hörens“	°IScha' H » „Mann“ ihrer	JaNI' » „er wehren macht“	°OTä' H » „OT“ ihr	WöHePhe' R » und „machte zerbröckeln er“	ÄT » ÄT	NiDRä' H » „Gelübde“ ihres	ÄSchä' R » welches
אִם	בְּיוֹם	שָׁמַע	אִשָּׁה	נִינָא	אוֹתָהּ	וַהֲפָר	אֶת-	נִדְרָהּ	אֲשֶׁר
pk.cj pk.cj	pk.pp ms.[cs]	ka.if.[cs]	sf.3fs ms.cs	hi.ft.3ms	sf.3fs mfs.cs pk	hi.wpe.3ms pk.cj	pk	sf.3fs ms.cs	pk.rl

עָלֶיהָ	וְאֵת	מִבְטָא	שִׁפְתֶיהָ	אֲשֶׁר	אִשָּׁה	עַל-	נִפְשָׁהּ	וַיְהִי	יִסְלַח-	לָהּ:
ÄLä' JHa » auf „ihr“	WöE' T » und ET	MiBhTha' » „Geplapper der“	SsöPhäTä' JHa » „Lippen“ ihrer	ÄSchä' R » welches	ÄSöRa' H » „band sie“	ÄL » auf	NaPhSchä' H » „Seele“ ihre	WajaHaWä' H » und „JHWH“	JiSLaCh » „er wird verzeihen“	La' H » zu „ihr“
עַל	אֵת	מִבְטָא	שִׁפְתָהּ	אֲשֶׁר	אִשָּׁה	עַל	נִפְשָׁהּ	וַיְהִי	יִסְלַח-	לָהּ:
sf.3fs pk.pp	pk pk.cj	ms.cs	sf.3fs fd.cs	pk.rl	ka.pe.3fs	pk.pp	sf.3fs mfs.cs	hi/pi.ft.3ms pk.cj	ka.ft.3ms	sf.3fs pk.pp

ü:Er macht werden

וְנָדַר	אֶלְמָנָה	וְגֵרוּשָׁה	כָּל	אֲשֶׁר-	אִשָּׁה	עַל-	נִפְשָׁהּ	יָקָמוּ	עָלֶיהָ:
WöNe' DäR » und „Gelübde der“	ÄLMaNa' H » „Witwe“	UGöRUSchä' H » und „Vertriebenen“	Ko' L » „alles“	ÄSchäR » welches	ÄSöRa' H » „gebunden sie“	ÄL » auf	NaPhSchä' H » „Seele“ ihre	JaQU' M » „er entsteht“	ÄLä' JHa » auf „ihr“
וְנָדַר	אֶלְמָנָה	וְגֵרוּשָׁה	כָּל	אֲשֶׁר	אִשָּׁה	עַל	נִפְשָׁהּ	יָקָמוּ	עָלֶיהָ:
ms.[cs] pk.cj	fs	kpp.fs pk.cj	ms.[cs]	pk.rl	pk.rl	ka.pe.3fs	sf.3fs mfs.cs	ka.ft.3ms	sf.3fs pk.pp

וְאִם-	בֵּית	אִשָּׁה	נִדְרָהּ	אוֹ-	אִשָּׁה	אֲשֶׁר	עַל-	נִפְשָׁהּ	בְּשִׁבְעָה:
WöIM » und wenn	Be' J' » „Haus des“	°IScha' H » „Mannes“ ihres	NaDa' RaH » „gelobte sie“	°O » oder	ÄSöRa' H » „gebunden sie“	ÄSä' R » „Bindendes“	ÄL » auf	NaPhSchä' H » „Seele“ ihre	BiSchöBhuÄ' H » im „Schwur“
וְאִם	בֵּית	אִשָּׁה	נִדְרָהּ	אוֹ	אֲשֶׁר	עַל	נִפְשָׁהּ	בְּשִׁבְעָה:	בְּשִׁבְעָה:
pk.cj pk.cj	[na].ms.cs	sf.3fs ms.cs	ka.pe.3fs	pk.cj	ms	pk.pp	sf.3fs mfs.cs	fs pk.pp	fs pk.pp

וְשָׁמַע	אִשָּׁה	וַהֲחָרֵשׁ	לָהּ	לָא	הִנֵּנָא	אֶתָּה	וְקָמוּ	כָּל-	נִדְרֶיהָ
WöSchaMa' » und „hört er“	°IScha' H » „Mann“ ihrer	WöHäChäRI' Sch » und „macht Schweigen er“	La' H » zu „ihr“	Lo' » nicht	HeNI' » „machte wehren er“	ÖTä' H » ÖT „ihr“	WöQa' MU » und „erstehen sie“	KoL » „alle“	NöDaRä' JHa » „Gelübde“ ihre
שָׁמַע	אִשָּׁה	חָרֵשׁ	לָהּ	לָא	הִנֵּנָא	אֶתָּה	קָמוּ	כָּל	נִדְרֶיהָ
ka.wpe.3ms pk.cj	sf.3fs ms.cs	hi.wpe.3ms pk.cj	sf.3fs pk.pp	pk.ng, na	hi.pe.3ms	sf.3fs pk	ka.wpe.3p pk.cj	[na].ms.[cs]	sf.3fs mp.cs

וְכָל-	אֲשֶׁר	אִשָּׁה	עַל-	נִפְשָׁהּ	יָקָמוּ:
WöKhol » und „alles“	ÄSä' R » „Bindende“	ÄSchäR » welches	ÄL » auf	NaPhSchä' H » „Seele“ ihre	JaQU' M » „es/er entsteht“
וְכָל	אֲשֶׁר	אִשָּׁה	עַל	נִפְשָׁהּ	יָקָמוּ:
ms.[cs] pk.cj	ms	pk.rl	pk.pp	sf.3fs mfs.cs	ka.ft.3ms

וְאִם-	הֲפָר	יָפַר	אֶתָּם	אִשָּׁה	בְּיוֹם	שָׁמְעוּ	כָּל-	מוֹצָא
WöIM » und wenn	HaPhe' R » „zerbröckeln zu machen“	JaPhe' R » „er zerbröckeln macht“	ÖTä' M » ÖT „sie“	°IScha' H » „Mann“ ihrer	BöJO' M » im „Tag“ des	SchoM' O' » „Hörens, seines“	KoL » „alles“	MOZa' » „Herausgegangene der“
וְאִם	הֲפָר	יָפַר	אֶתָּם	אִשָּׁה	בְּיוֹם	שָׁמְעוּ	כָּל	מוֹצָא
pk.cj pk.cj	hi.{if.[cs]} {! .ms}	hi.ft.3ms	sf.3mp pk	sf.3fs ms.cs	ms.[cs] pk.pp	sf.3ms ka.if.cs	[na].ms.[cs]	[na].ms.[cs]

שִׁפְתֶיהָ	לִנְדְרֶיהָ	וּלְאִסָּר	נִפְשָׁהּ	לָא	יָקָמוּ	אִשָּׁה	הֲפָרָם
SsöPhäTä' JHa » „Lippen“ ihrer	LiNöDaRä' JHa » zu „Gelübden“ ihren	ULöLSa' R » und zum „Bindenden der“	NaPhSchä' H » „Seele“ ihrer	Lo' » nicht	JaQU' M » „es wird bestätigt er entsteht“	°IScha' H » „Mann“ ihrer	HaPheRa' M » „machte zerbröckeln er“
שִׁפְתָהּ	לִנְדְרֶיהָ	וּלְאִסָּר	נִפְשָׁהּ	לָא	יָקָמוּ	אִשָּׁה	הֲפָרָם
sf.3fs fd.cs	sf.3fs mp.cs pk.pp	ms.cs pk.pp pk.cj	sf.3fs mfs.cs	pk.ng, na	ka.ft.3ms	sf.3fs ms.cs	sf.3mp hi.pe.3ms

וַיְהִי	יִסְלַח-	לָהּ:
WajaHaWä' H » und „JHWH“	JiSLaCh » „er verzeiht“	La' H » zu „ihr“
וַיְהִי	יִסְלַח-	לָהּ:
hi/pi.ft.3ms pk.cj	ka.ft.3ms	sf.3fs pk.pp

כָּל-	נִדְרָהּ	וְכָל-	שִׁבְעַת	אֲסָר	לַעֲנֹת	נִפְשָׁהּ	אִשָּׁה	יָקָמוּ	וְאִשָּׁה
KoL » „alles“	Ne' DäR » „Gelübde“	WöKhol » und „aller“	SchöBhuÄ' T » „Schwur des“	ÄSä' R » „Bindenden“	LöÄNo' T » zu „demütigen die“	Na' PhäSch » „Seele“	°IScha' H » „Mann“ ihrer	jöQIMä' NU » „es/ihnen“	Wö°IScha' H » und „Mann“ ihrer
כָּל	נִדְרָהּ	וְכָל	שִׁבְעַת	אֲסָר	לַעֲנֹת	נִפְשָׁהּ	אִשָּׁה	יָקָמוּ	וְאִשָּׁה
[na].ms.[cs]	ms	pk.cj	fs.cs	ms	pi.if.[cs] pk.pp	mfs	sf.3fs ms.cs	sf.eN.3ms hi.ft.3ms	sf.3fs ms pk.cj

יָפַרְנוּ:
jöPheRä' NU » „er macht zerbröckeln“ es/ihnen
יָפַרְנוּ
sf.eN.3ms hi.ft.3ms

וְאִם-	הֲחָרֵשׁ	יִחָרֵשׁ	לָהּ	אִשָּׁה	מִיוֹם	אֶל-	יּוֹם	וְהָקִים	אֶת-
WöIM » und wenn	HaChäRe' Sch » „Schweigen zu machen“	JaChäRI' Sch » „er Schweigen macht“	La' H » zu „ihr“	°IScha' H » „Mann“ ihrer	MjO' M » von „Tag“	ÄL » zu	JO' M » „Tag“	WöHeQI' M » und „macht bestätigen er“	ÄT » ÄT
וְאִם	הֲחָרֵשׁ	יִחָרֵשׁ	לָהּ	אִשָּׁה	מִיוֹם	אֶל	יּוֹם	וְהָקִים	אֶת
pk.cj pk.cj	hi.{if.[cs]} {! .ms}	hi.ft.3ms	sf.3fs pk.pp	sf.3fs ms.cs	pk.pp	pk.pp	ms.[cs]	hi.wpe.3ms pk.cj	pk

הַחֲרֹשׁ	כִּי־	אַתָּם	הַקִּים	עָלֶיהָ	אֲשֶׁר	אֲסָרֶיהָ	כָּל־	אֶת־	אוֹ	נִדְרֶיהָ	כָּל־
HāChāRi'Šch» „machte schweigen er“	KI-» „denn“	ŌTa'M» ŌT, sie»	HeQI'M» „machte bestätigen er“ machte erstehen er	ĀLä'JHa» auf „ihr“	ĀSchä'R» welche	ĀSaRä'JHa» „Bindenden“ „ihre“	KoL-» „alle“	ĀT-» ÄT	°O'» oder	NöDaRä'JHa» „Gelübde“ „ihre“	KoL-» „alle“
חרשׁ hi.pe.3ms	כי pk.cj, ms	אתם sf.3mp pk	קים hi.pe.3ms	על sf.3fs pk.pp	אשר pk.rl	אסר sf.3fs mp.cs	כל [na].ms.[cs]	את pk	או pk.cj	נדר sf.3fs mp.cs	כל [na].ms.[cs]

שְׁמֵעוּ:	בְּיוֹם	לָה
SchoM'O'» „Hörens „seines“	BöjO'M» im „Tag des“	Lä'H» zu „ihr“
שמעו sf.3ms ka.if.cs	ביום ms.[cs] pk.pp	לה sf.3fs pk.pp

עֲוֹנָה:	אֶת־	וְנִשָּׂא	שְׁמֵעוּ	אַחֲרֵי	אַתָּם	יַפֵּר	הִפָּר	וְאִם־
ĀWoNa'» „Vergehung „ihre“	ĀT-» ÄT	WöNaSsa'°» und „trägt er“	SchoM'O'» „Hören „seinem“	ĀChäRe'» „nachdem“	ŌTa'M» ŌT, sie»	JaPhe'R» „er zerbröckeln macht“	HaPhe'R» „zerbröckeln zu machen!“	WöIM-» und wenn
עון sf.3fs mfs.cs	את pk	נשא ka.wpe.3ms pk.cj	שמעו sf.3ms ka.if.cs	אחרי mp.cs pk.pp	אתם sf.3mp pk	פּר hi.ft.3ms	פר hi.{if.[cs]}{!.ms}	אם pk.cj pk.cj

אָב	בֵּין־	לְאִשְׁתּוֹ	אִישׁ	בֵּין	מֹשֶׁה	אֶת־	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַחֲקִים	אֵלֶּה
Ā'Bh» „Vater“ ~Ähre	BejN-» zwischen	LöISchTO'» zu „Männin“ „seiner“	I'Sch» „Mann“	Be'JN» zwischen	MoSchä'H» MoSchä'H ü:Enttauchender	ĀT-» ÄT	JaHaWä'H» „HWH“ ü:Er macht werden	ZiWä'H» „gebot er“	ĀSchä'R» welche	Ha,ChuQI'M» die „Gesetze“ die Gemeißelten	Ē'LäH» „diese“
אב ms	בין pk.pp	אשה sf.3ms fs.cs pk.pp	איש ms.[cs]	בין pk.pp	משה na	את pk	יהוה hi/pi.ft.3ms	צוה pi.pe.3ms	אשר pk.rl	חק mp pk.at	אלה aj.mfp, pn.d!.p

■ a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name

אֲבִיהַ:	בֵּית	בְּנֵעֲרֶיהָ	לְבָתּוֹ
ĀBhi'Ha» „Vaters“ „ihres“	Be'Jt» „Haus des“	BiN°ÜRä'JHa» in „Jugendze/iten“ „ihren“	LöBhiTO'» zu „Tochter „seiner“
אב sf.3fs ms.cs	בית [na].ms.cs	בנערים sf.3fs mp.cs pk.pp	בת sf.3ms fs.cs pk.pp